

打响上海文化品牌

演艺大世界首推“公园里的莎士比亚” 邀约全球莎剧来上海

“ 独家对话
濮存昕

上海可以在中国文化坐标上
找到莎剧的当代解读



在昨天戏剧大师莎士比亚生日之际,记者获悉,将于5月3日在外滩源大草坪启动“公园里的莎士比亚”开幕盛典,向全球邀约莎剧演艺团体来上海公园进行创作、展演、互动。

最合适“大家一起玩起来”的戏剧就是“公园里的莎士比亚”这一活动,这也是一项世界性的城市文化盛事。全球各大城市都有与莎士比亚相关的创意活动,作为以海派文化为特色的上海,在血脉之中就与莎剧颇有渊源。莎剧译者朱生豪,当年就是在上海世界书局英文部工作,“生存还是毁灭”就由他翻译定稿。上海也是上演翻译名剧的重镇。早在1879年,著名德裔美国悲剧演员班德曼率领剧团(the Bandmann Combination)启动了一次为期四年的跨国巡演,该团1882年5月初抵沪上演莎剧一个多月,上演剧目包括《哈姆雷特》《威尼斯商人》《罗密欧与朱丽叶》《奥赛罗》等名剧。

此番,由上海黄浦文化旅游集团发起,在举办过莎士比亚戏剧季的上海戏剧学院等单位支持下,将先于5月3日至5日,在中山路33号外滩源大草坪启动“公园里的莎士比亚”活动,活动首席顾问、中国莎剧王子——中国参演莎剧次数最多的著名演员濮存昕,向全世界发出邀约,欢迎全球各地莎剧团队一起到上海公园来Play。

由大光明文化集团有限公司承办的这次活动,特地选择拥有自然环境也拥有人文历史的外滩源草坪,现场将以“光影秀”“造型秀”以及《哈姆雷特》精彩片段互动、《仲夏夜之梦》烛光芭蕾舞音乐会等内容,彰显这一包含经典戏剧元素的活动的开放、包容与创新。“光影秀”将

以独具特色的建筑外立面为介质,利用高科技多媒体投影技术,再现莎翁笔下的经典场景,并且让舞台实景与虚拟投影形成微妙的互动与结合,呈现出欣赏莎剧的全新视角。“造型秀”则是为外滩源历史建筑的外廊度身定做,上演一台“莎士比亚戏剧”为主题的创意造型秀。设计师将以莎翁笔下经典人物中的标志性服装、配饰为元素,进行凸显与再现,让看似古典的人物也拥有现代时尚审美的表达。其中既有莎士比亚身处的英国伊丽莎白一世时期的精英骑士派头,也有文艺复兴时期贵妇独有的拉夫领、小高领、一字领等精致装扮……

黄浦区是上海市中心城区中公园绿化地带面积最为广大的区域,天然具有举办“公园里的莎士比亚”的硬件条件。与此同时,原名“法国公园”的复兴公园、上海音乐厅旁的城市草坪音乐广场也是艺术气息浓厚、历史文脉悠久之所。在外滩源大草坪的启动仪式,是一声面向全球莎剧院团演员的呼唤,邀请全国各地热衷与观众、百姓互动的艺术家,明年5月在复兴公园上演《仲夏夜之梦》;在城市草坪音乐广场上演《罗密欧与朱丽叶》——这里天然就有一个“朱丽叶的阳台”……
本报记者 朱光



问:“公园里的莎士比亚”这个活动,为何最适合在上海举办?

答:上海作为国际文化大都市,建设“演艺大世界”之际,需要进行与之匹配的世界文化遗产传播。

与此同时,上海本身也拥有丰富的戏剧节庆资源,既有中国上海国际艺术节,也有静安现代戏剧谷,海内外文化交流活动也十分频繁……因此,专注于莎士比亚经典戏剧的推广与传播,就是一个很好的切入点。

问:在上海举办这一活动,与在其他地方举办这一活动有何不同?

答:我们要在中国文化坐标上,找到对莎剧的现代解读,赋予经典更多的当代特质,发挥想象力,拓展其边界——无论是从文化、生活、时尚还是戏剧等角度,上海都可以以开放、多元、包容、丰富的态度投身其中。

问:这一活动能给普通百姓带来什么?

答:要让人民参与到“公园里的莎士比亚”这样的活动之中,戏剧终究是为人民服务的。作为戏剧工作者,最起码要出点主意做点事儿,同时要考虑其效果、可行性,必须让经典走近人民,让艺术点亮生活。

本报记者 朱光



□ 朱光

马上评

新写入今年上海市政府工作报告的“一江一河一带”,多了“一带”——那就是环城生态公园带的规划建设。公园不仅仅是城市绿肺,也将成为文化引擎,激发、创造出更多切实提高人民群众获得感、幸福感和安全感的欢庆盛宴。“公园里的莎士比亚”也是“一带”所指公园绿地中,首个大规模文化盛典。

无论西方戏剧还是东方戏曲,诞生之初都是与户外仪式绑定,且全民参与。无论是古希腊圆形剧场、莎士比亚时代的环球剧场以及中国宋元时期的瓦舍(娱乐演出场所)、勾栏(有围栏的演出区域)等,都是露天或半露天的户外场地。在20世纪之前的两三千年里,剧场是全民娱乐盛事,也是美好生活指标。戏剧(Drama)在两三千年里也衍生出游戏性(Play),因而戏剧中严肃的部分倾向于在剧场内正襟危坐;戏剧中相对轻松、注重互动的部分倾向于在户外游戏中“玩起来”。戏剧既可以翻译

为Drama,也可以翻译为Play,就是这一缘由。沉浸式戏剧、亚洲大厦音乐剧等就是Play。

戏剧作为综合包容性最广的艺术样式,最适合推送给最广大的人民群众。全球各个城市以莎士比亚为主题的文化盛典也层出不穷。以海派文化为特色的上海,在血脉之中就与莎剧颇有渊源,是“公园里的莎士比亚”理想的举办地。

“公园里的莎士比亚”,欢迎城市里的人民百姓!这正是人民城市人民建,人民城市为人民的践行。

昨天是世界读书日。连日来,上海举办多场阅读活动,推进全民阅读,传递“阅读无界”理念,让阅读成为每一个人的生活方式。

昨晚,上海图书馆东馆变成了舞台,一场沉浸式“书梦探寻”旅程开启了“书梦启航、阅界无限”4·23世界读书日“上图之夜”,上海图书馆2023年公共图书馆服务宣传周系列活动同时开始。当夜幕降临,提着指明灯的“寻梦

者”已然就位,在不同楼层的阅读空间里,书架回转之间,那些被传诵的经典作品,再次以诵读的形式被读者打开。

今天,杨浦区图书馆全新打造的“Young

书房”全民阅读品牌活动启动。内容囊括了讲座、展览、培训、阅读推广等形式多样、内涵丰富的品牌活动,为读者打造一系列阅读文化盛宴。

书梦启航 阅读无界

“触摸逆光 让世界阅读中国——无障碍国际文化交流年”昨天在思南公馆启动。这一系列活动将贯穿2023年全年,围绕各国文学经典举办无障碍阅读沙龙,推动残健融合,让“有爱无障”成为上海的日常。首场无障碍阅读沙龙“当汤显祖遇见莎士比亚”昨天举办。

本报记者 徐翌晟 吴旭颖